

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 24 (1967)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

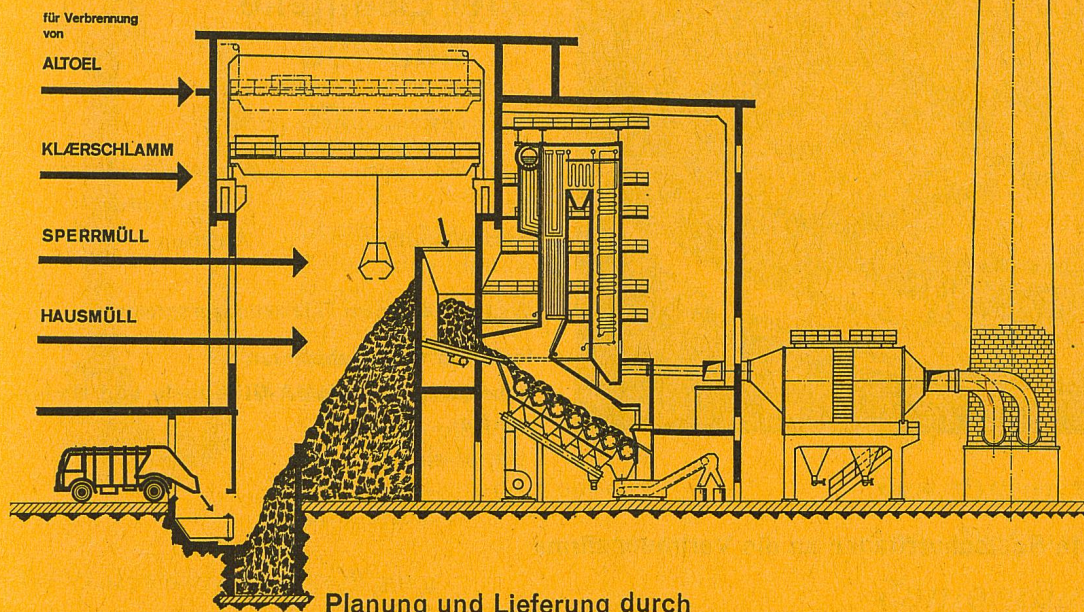
**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Müll- und Klärschlamm-Verbrennungsanlagen mit DÜRR-Walzenrost-Ofen

eine Entwicklung speziell für Müllverbrennung



Gewinnung  
von  
Energie-Dampf

Kompl. Anlagen  
inkl. Krananlage  
Dampfkessel-  
Elektrofilter

Für Gemeinden  
und  
Zweckverbände

Planung und Lieferung durch

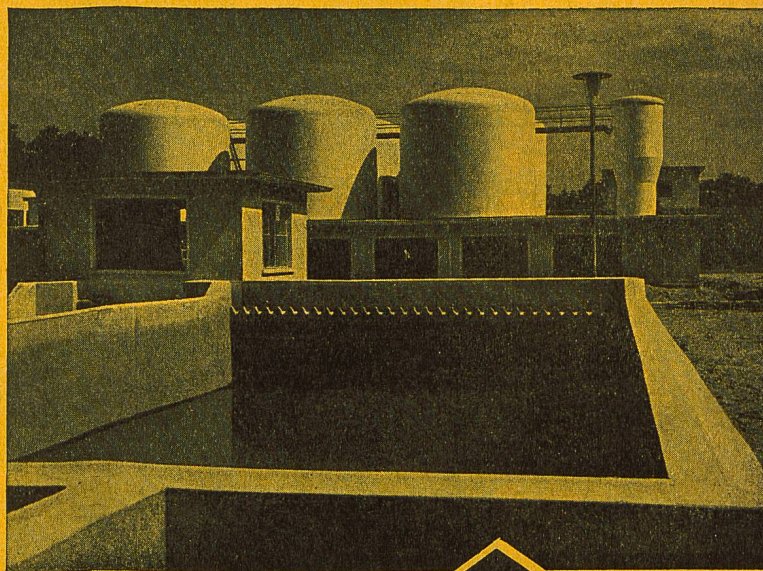
## ROTZINGER

Kaiseraugst bei Basel

Transportanlagen und Maschinenfabrik, Abt. Müllverbrennung, Tel. 061/81 21 06

Wo Beton, Putz und Stahl  
dem Einfluss  
von Wasser und Feuchtigkeit  
ausgesetzt werden,  
sind **INERTOL** und **ICOSIT**,  
die Schutzanstriche von Ruf,  
unentbehrlich.

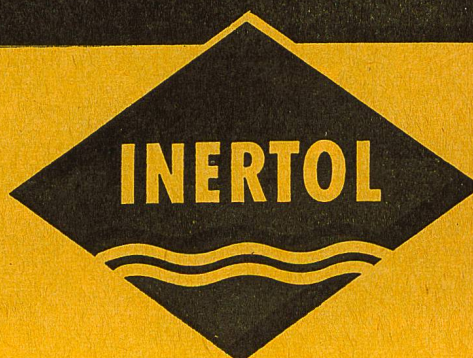
Der Praktiker kennt sie,  
der Erfahrene schätzt sie;  
nutzen auch Sie  
ihre vielen Vorteile.



**INERTOL AG Bautenschutzchemie**  
**8400 Winterthur**

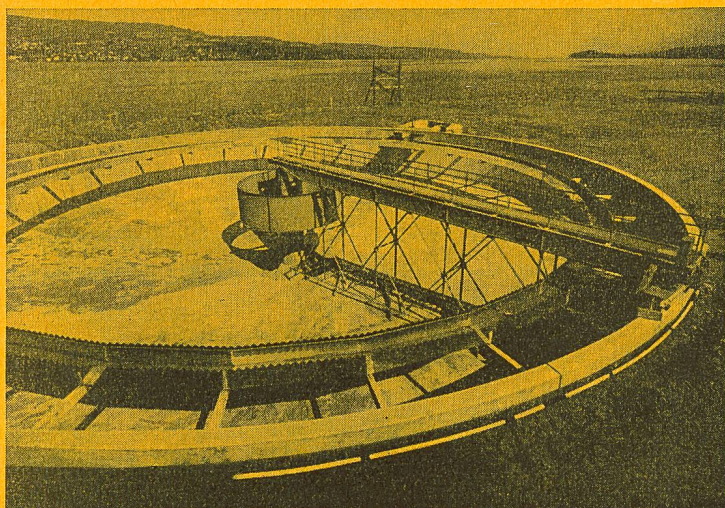
Tösstalstrasse 62 Telefon 052/29 33 21

Technischer Beratungsdienst





## Zink schützt vor Rost!



Kläranlage Horgen

## Darum Vollbadverzinkung aller Eisenteile

Für folgende Kläranlagen haben wir  
Eisenkonstruktionsteile verzinkt:

Adliswil-Langnau

Horgen-Oberrieden

Genf

Kloten-Opfikon

Hard-Winterthur

Wetzikon

Weiteres aus dem Fabrikationsprogramm:

**Isolieren von Stahlröhren**

**Fabrikation der KUMA-Gitterroste und Bodenkanäle**

Wenden Sie sich in Rostschutzfragen an die Vertrauensfirma

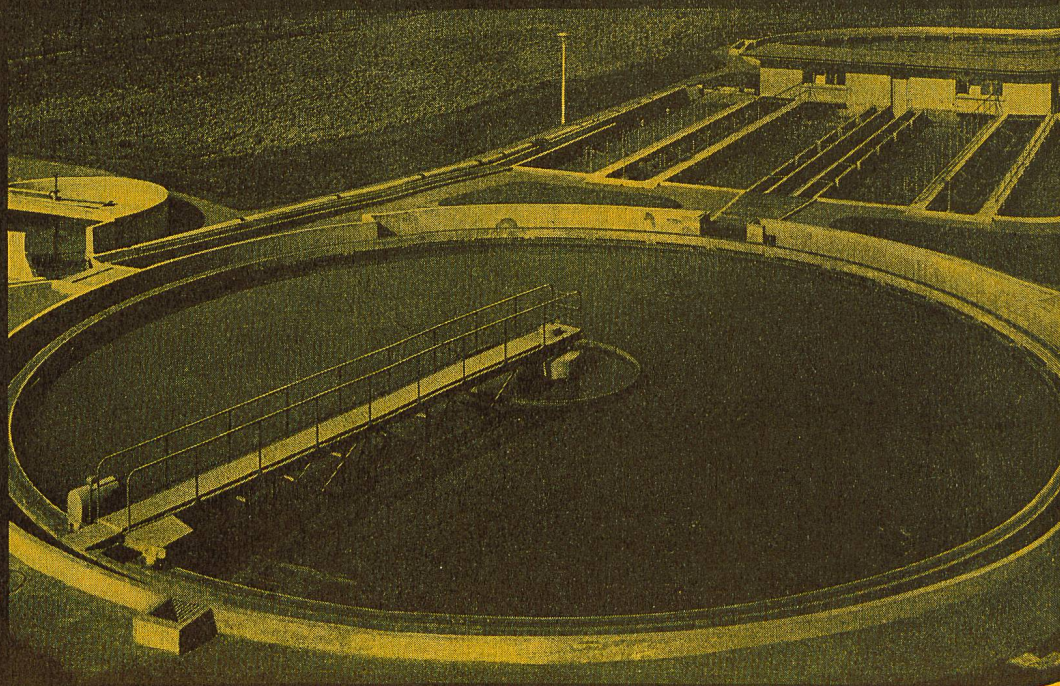
**Aktiengesellschaft**

**KUMMLER & MATTER 4658 DÄNIKEN SO**

**Verzinkereiwerke**

Telefon 062/6 11 54/55

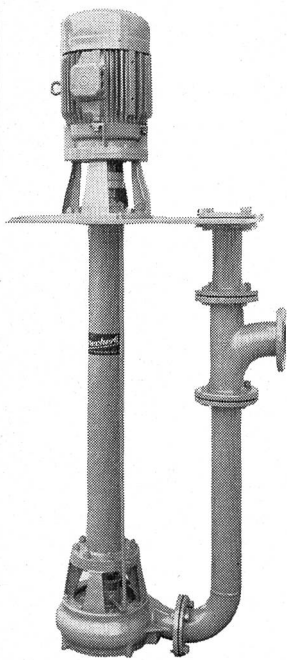
**WARTMANN** Kläranlagen  
Lizenz  
Dorr - Oliver



**Wartmann & Cie. Zürich**  
Limmatplatz 7

Stahlbau und Kesselschmiede  
BRUGG Oberbipp





## Abwasser- und Schlamm- pumpen

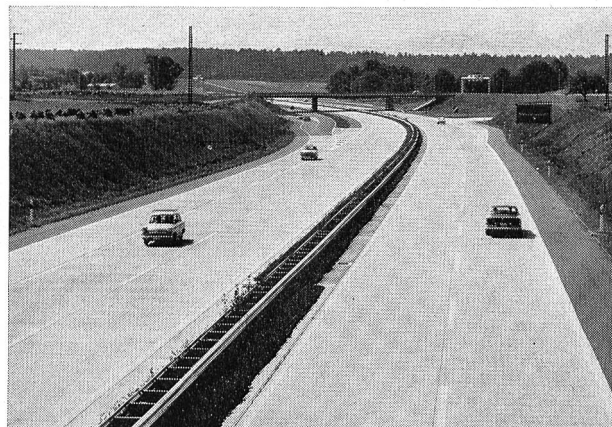
Spez. Kreisel- und  
Kolbenpumpen für Ab-  
wasser, Klär-  
und Faulschlamm  
Schlammdosierpumpen  
Selbstansaugende  
Schmutzwasserpumpen  
Automatische Sicker-  
wasserpumpwerke  
Kellerentwässerung  
Schnellkupplungsrohre  
mit verschiedenen  
Dimensionen und Kupp-  
lungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

**Aecherli AG Reiden**

Maschinenfabrik

Tel. (062) 93371



Nationalstrasse N 1 Bern-Zürich bei Lenzburg

**Für den  
wachsenden Verkehr  
der Zukunft –  
Zementbeton**

# Gerodur Kunststoff-Rohre

mit Nennweiten

**von 6 mm  
bis 600 mm**

Gerodur-Kunststoffrohre  
aus Hart-PVC, ND- und  
HD-Polyäthylen, Poly-  
propylen. Druckstufen von  
1 bis 16 atü. Hoher Quali-  
tätsstandard dank laufen-  
der Kontrolle im eigenen  
Laboratorium.

Wirtschaftlich. Leicht.  
Geruch- und geschmack-  
frei. Von hoher Korro-  
sions- und Chemikalien-  
beständigkeit. Mit tadel-  
losen Innen- und Aussen-  
flächen. Kurz: Gerodur  
für höchste Ansprüche.

**Gerodur AG**

Kunststoffwerk  
8722 Kaltbrunn SG  
Tel. 055/8 45 22  
Telex 5 56 49





Autobahn N 2: Hergiswil

Photo: Odermatt, Stans

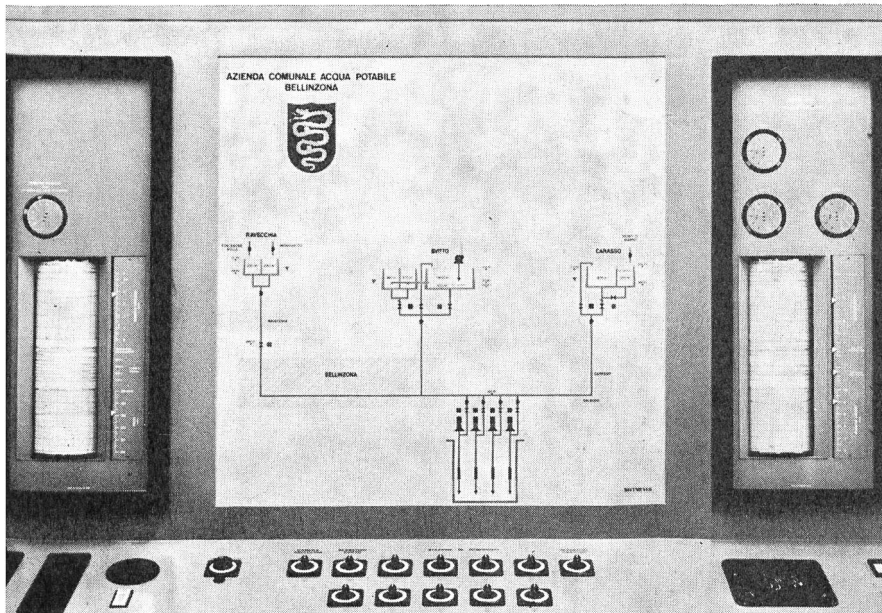
# Strassen nach Mass – bituminöse Strassen

für jeden Zweck  
für jeden Verkehr  
für jedes Klima  
für jeden Untergrund

## ARBIT

Arbeitsgemeinschaft für bituminösen Strassenbau, Bern





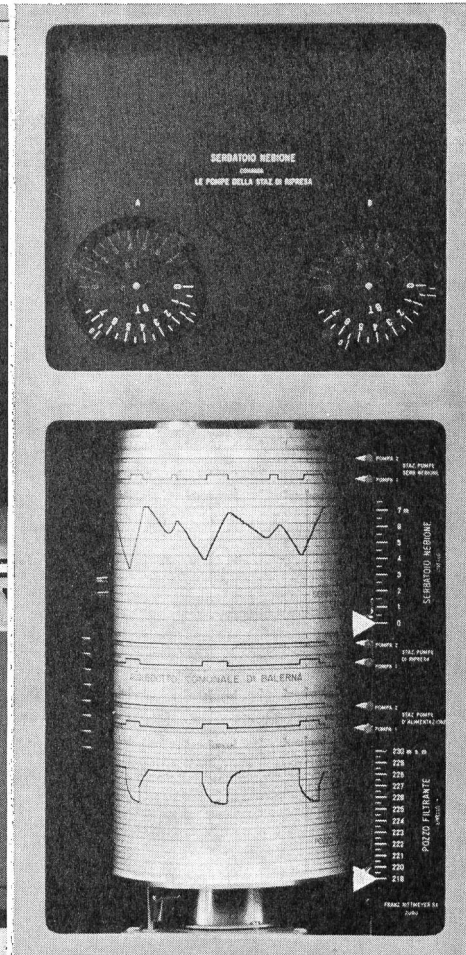
**RITTMMEYER**

Betriebswarte der Wasserversorgung Bellinzona.  
Schaltpult, Empfängerapparate, Leuchtschaltbild.

**FRANZ RITTMMEYER AG**  
6300 ZUG SCHWEIZ

APPARATEBAU  
FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT

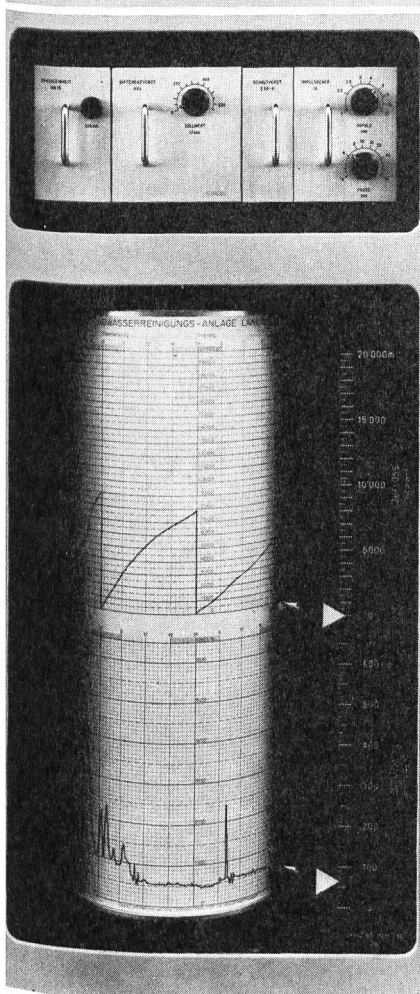
Kombinierter Empfängerapparat als  
Wasserstandsschreiber für Reservoir  
und Grundwasserbrunnen und Lauf-  
zeitschreiber der Pumpenförderung,  
mit wasserstandsabhängig einstellbaren  
Steuerkontakten.



SERBATOVO RESERVOIR  
LE POMPE DELLA STAZ. DI SUPRESA

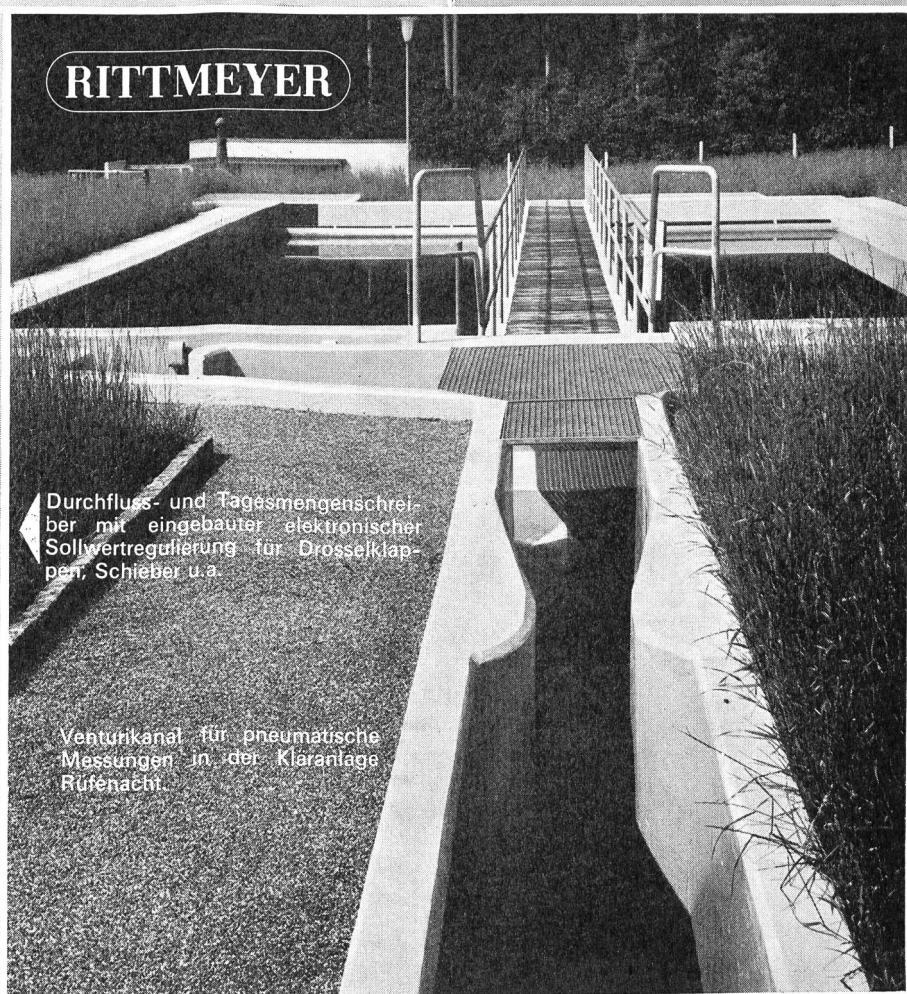
SERBATOVO RESERVOIR

FRANZ RITTMMEYER AG  
Zug



WASSERREINIGUNGS-ANLAGE LUG

FRANZ RITTMMEYER AG



**RITTMMEYER**

Durchfluß- und Tagesmengenschreiber mit eingebauter elektronischer Sollwertregulierung für Drosselklappen, Schieber u.a.

Venturkanal für pneumatische Messungen in der Klaranlage Rüfenacht.

**Die Freie und  
Hansestadt Hamburg**  
als Ausloberin  
schreibt einen

# Internationalen Ideen-Wettbewerb

für die Internationale

## Gartenbau-Ausstellung Hamburg 1973

aus.

Teilnahmeberechtigt sind alle selbständig-freischaffenden sowie beamteten und angestellten Garten- und Landschaftsarchitekten des In- und Auslandes  
Letzter Abgabetermin: 15. Januar 1968

Als Preise werden ausgelobt:

I. Preis DM 25000.—

II. Preis DM 17500.—

III. Preis DM 12500.—

IV. Preis DM 8000.—

V. Preis DM 5000.—

5 Ankäufe zu je DM 3000.—

5 Prämien zu je DM 2000.—

Preisgericht:

Sachpreisrichter:

Emile Debroise, Ing. agronome, Président de l'association internationale des producteurs de l'horticulture, Paray le Monial FR

Seine Hoheit Lennart Graf Bernadotte, Insel Mainau

Senator Gerhard Brandes,

Freie und Hansestadt Hamburg, Finanzbehörde

Senator Wilhelm Echström, Freie und Hansestadt

Hamburg, Behörde für Ernährung und Landwirtschaft

Herbert Gies, Vorsitzender des Fachverbandes

Deutscher Landschaftsgärtner e. V., Berlin

Heinz Lund, Vorsitzender des Verbandes des

Gemüse-, Obst- und Gartenbaues Hamburg e. V.

Senator Gerhard Meister, Freie und Hansestadt

Hamburg, Baubehörde

Senator a. D. Peter-Heinz Müller-Link, MdBü, Hamburg

Oswald Paulig, MdBü, Hamburg

Dr. h. c. Ernst Schröder, Präsident des Zentralver-

bandes des Deutschen Gemüse-, Obst- und Garten-

baues e. V., Wiesbaden

Leitender Regierungsdirektor Dr. Gerhard Weber,

Vorsitzender der Gesamtleitung der Internationalen

Gartenbau-Ausstellung, Hamburg 1973

Dr. Wilhelm Witten, MdBü, Hamburg

Fachpreisrichter:

Richard Arioli, Gartenarchitekt, Basel

Edvard Jacobson, Gartenarchitekt, Karlstad S

René Péchère, Gartenarchitekt, Brüssel

Prof. Hermann Birkigt, Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Düsseldorf

Ulrich Brien, Gartenarchitekt BDGA, Halstenbek i. H.

Erster Baudirektor Dr. Klaus-Dieter Ebert, Freie und

Hansestadt Hamburg, Baubehörde

Stadtbaurat Prof. Dipl.-Ing. Rudolf Hillebrecht,

Hannover

Diplomgärtner Dr. Erwin Laage, Gartendirektor,

Hannover

Prof. Hermann Mattern, Technische Universität Berlin,

Institut für Gartenkunst und Landschaftsgestaltung

Dr. Joachim Matthaei, Architekt BDA, Hamburg

Robert Mürb, Gartenbaudirektor, Karlsruhe

Oberbaudirektor Prof. Otto Sill

Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde

Diplomgärtner Dr. Walter Steinle, Garten- und

Landschaftsarchitekt BDGA, Stuttgart

Die Wettbewerbsunterlagen sind zu beziehen durch die

Sonderdienststelle IGA 73, 2 Hamburg 36, Teehaus in den Grossen Wallanlagen, Telefon 31 10 4631 und können dort ab August 1967 werktags, ausser sonnabends, in der Zeit von 9–15 Uhr gegen Zahlung von DM 100 in Empfang genommen oder gegen Voreinsendung des Betrages an die Behörde für Ernährung und Landwirtschaft, Buchungsstelle 770.099, Amtskasse der Behörde für Wirtschaft und Verkehr, unter dem Vermerk «Ideen-Wettbewerb IGA 1973» angefordert werden. Die Wettbewerbsunterlagen liegen der IFLA International Federation of Landscape Architects – sowie dem Wettbewerbsausschuss des Bundes Deutscher Garten- und Landschaftsarchitekten zur Begutachtung vor.

Die Gesamtleitung der Internationalen Gartenbau-Ausstellung Hamburg 1973